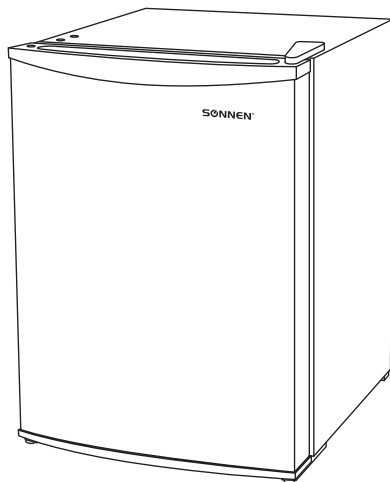


SONNEN®

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



ХОЛОДИЛЬНИК однокамерный

www.sonnen.me

арт. 454790

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за выбор продукции SONNEN®! Сохраните данное руководство для обращения к нему в дальнейшем. Перед началом эксплуатации внимательно прочитайте руководство, в котором содержится информация по правильному использованию устройства.

Содержание:

Техническая спецификация:	2
Комплект поставки:	2
Меры предосторожности и безопасности:	3
Общие правила техники безопасности:	4
Ежедневное использование:	5
Содержание и уход:	5
Установка:	7
Обслуживание:	9
Энергосбережение:	9
Защита окружающей среды:	9
Описание модели:	10
Изменение направления открытия дверцы:	10
Эксплуатация устройства:	12
Уход за устройством:	13
Диагностика и устранение неисправностей:	14
Электронная схема:	15
Правовая информация:	16
Гарантийный талон:	32

Құрметті сатып алушы! Сізге SONNEN® өнімін таңдағаныңыз үшін алғыс білдіреміз! Кейін жүгіну үшін осы нұсқаулықты сақтаңыз. Пайдалануды бастар алдында құрылғыны дұрыс пайдалану бойынша ақпаратты қамтитын нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.

Мазмұны:

Техникалық сипаттамалары:	17
Жеткізу жиынтығы:	17
Сақтық және қауіпсіздік шаралары:	18
Жалпы қауіпсіздік шаралары:	19
Күнделікті пайдалану:	20
Ұстау және күту:	21
Орнату:	22
Қызмет көрсету:	24
Энергия үнемдеу:	24
Қоршаған ортаны қорғау:	24
Модельдің сипаттамасы:	25
Есіктің ашу бағытын өзгерт:	25
Тоңазытқыштың эксплуатациясы бойынша ұсыныстар:	27
Тоңазытқыштың күтімі:	28
Мәселелердің шешімі:	29
Электрондық сызба:	30
Құқықтық ақпарат:	31
Кепілдік талоны:	32

ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ:

Характеристика	DF-1-11
Общий объем, л	92
Объем холодильной камеры, л	82
Объем морозильной камеры, л	10
Средняя потребляемая мощность, Вт	90
Климатический класс	N/ST
Хладагент	R600a (26г)
Номинальный ток, А	0,55
Класс энергопотребления	A
Напряжение питания	220-240 В, ~50Гц
Уровень шума, не более, дБ(А)	40
Габаритные размеры изделия, мм	475x445x850
Габаритные размеры в упаковке, мм	496x462x885
Вес нетто, кг	19,2
Вес брутто, кг	21,5

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ:

- Холодильник
- Руководство пользователя / Гарантийный талон

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И БЕЗОПАСНОСТИ:

В интересах вашей безопасности и обеспечения правильного применения, перед установкой и первым использованием устройства внимательно прочитайте данное руководство пользователя, рекомендации и предупреждения. Чтобы избежать ненужных ошибок и несчастных случаев, важно убедиться, что все люди, использующие изделие, внимательно ознакомлены с особенностями его эксплуатации и безопасности. Сохраните эту инструкцию и убедитесь, что она остается с холодильником, даже если он был перемещен или продан, чтобы каждый пользователь имел правильную информацию об использовании и безопасности устройства. Для безопасности жизни и сохранности имущества соблюдайте меры предосторожности согласно данной инструкции, производитель не несет ответственности за ущерб вызванного халатностью.

БЕЗОПАСНОСТЬ ДЕТЕЙ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ

- Этим устройством могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет и старше и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или с отсутствием опыта и знаний, если они были обучены или проинструктированы по безопасному использованию устройства и понимают связанную с этим опасность.
- Чистка и пользовательское обслуживание не могут выполняться детьми, за исключением, если они старше 8 лет и под надзором взрослых.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И БЕЗОПАСНОСТИ:



ВНИМАНИЕ: не повреждайте оболочку хладагента.



ВНИМАНИЕ: держите вентиляционные отверстия открытыми внутри и снаружи изделия.



ВНИМАНИЕ: не используйте механические устройства или другие средства для ускорения процесса размораживания, кроме рекомендованных производителем.



ВНИМАНИЕ: не используйте другие изделия (например, мороженицы) внутри устройства, если они не одобрены для этих целей изготовителем.



ВНИМАНИЕ: не прикасайтесь к лампочке, если она была включена в течение длительного периода времени, потому что она может быть очень горячей.

- Не храните взрывчатые вещества, такие как аэрозольные баллончики с горючим топливом в этом устройстве.
- Хладагент изобутан (R600a) содержащийся в холодильном контуре устройства — это природный газ с высоким уровнем экологической совместимости, тем не менее, огнеопасен.
- Во время транспортировки и установки холодильника убедитесь, что ни один из компонентов системы охлаждения не поврежден.
- Избегайте открытого огня и источников возгорания.
- Опасно изменять спецификации или модифицировать данное устройство. Любое повреждение шнура может привести к короткому замыканию, возгоранию и / или поражению электрическим током.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ:



ВНИМАНИЕ: все электрические компоненты (вилка, шнур питания, компрессор и т. д.) могут быть заменены сертифицированным квалифицированным сервисным персоналом, при необходимости.

- Не используйте удлинитель для подключения холодильника.
- Убедитесь, что вилка питания не раздавлена и не повреждена задней стенкой холодильника. Раздавленная или поврежденная вилка может перегреться и вызвать возгорание.
- Убедитесь, что после установки устройства, вы можете дотянуться до сетевой розетки.
- Если сетевой разъем питания ослаблен, не вставляйте вилку питания. Существует опасность поражения электрическим током или возгорания.
- Вы не должны использовать устройство без лампы освещения.
- Данное устройство тяжелое. При перемещении следует соблюдать осторожность.
- Не вынимайте и не прикасайтесь к предметам из морозильной камеры, если у вас руки влажные / потные, так как это может привести к повреждению кожи или ожогам от мороза / морозильной камеры.
- Избегайте длительного воздействия на устройство прямых солнечных лучей.

ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:

- Не ставьте горячие предметы на пластиковые части внутри устройства.
- Не ставьте продукты близко к задней стенке.
- Замороженные продукты не следует повторно замораживать после оттаивания.
- Не размещайте газированные напитки в морозильной камере, поскольку это создает давление на упаковку, что может привести к взрыву упаковки и повреждению морозильной камеры.

ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:

- Появление капель воды на задней стенке – абсолютно нормальное явление. Иногда на задней стенке, в каплесборнике может появляться избыточное количество влаги или слой льда. Это может быть связано со следующими факторами:

Низкие значения температуры, установленные на термостате

Если температура, установленная на термостате, слишком низкая, воздух в холодильной камере может впитывать меньше влаги, увеличивая её формирование на самой холодной точке. Кроме того, понижение температуры ведёт к увеличению мощности охлаждения, из-за чего компрессор работает дольше и, за счет отрицательной температуры на стенках камеры, происходит образование наледи.

Хранение продуктов с большим содержанием влаги

При хранении продуктов, содержащих большое количество воды (фрукты, овощи, мясо), или ещё не остывших блюд, происходит выделение избыточной влаги, которая впоследствии оседает во внутреннем пространстве холодильной камеры. По этой причине не рекомендуется размещать в холодильнике только что приготовленные тёплые блюда.

СОДЕРЖАНИЕ И УХОД:

- Перед проведением технического обслуживания выключите устройство и отсоедините сетевой кабель от розетки.
- Не используйте металлические предметы для чистки холодильника.
- Не используйте острые предметы для удаления наледи со стенок устройства. Используйте пластиковый скребок.
- Регулярно проверяйте слив в холодильнике для размороженной воды. При необходимости очистите сток. Если слив заблокирован, вода будет собираться в нижней части холодильника.

УСТАНОВКА:

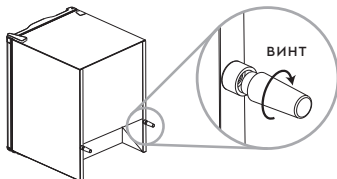
ВАЖНО!!!

Для подключения к электросети тщательно следуйте инструкциям, указанным в следующих пунктах.

- Распакуйте устройство и проверьте, нет ли на нем повреждений. Не подключайте устройство, если оно повреждено. Немедленно сообщите о возможных повреждениях в место, где вы его купили. В таком случае сохраняйте упаковку.
- Желательно подождать, по крайней мере, четыре часа перед подключением изделия, чтобы хладагент мог стечь обратно в компрессор.
- Необходимая циркуляция воздуха должна быть вокруг устройства, при недостаточной циркуляции воздуха возможен перегрев. Для обеспечения достаточной вентиляции следуйте инструкциям по установке.
- Там, где это возможно, прокладки устройства должны быть направлены против стены, чтобы избежать прикосновения теплых частей (компрессор, конденсатор), для предотвращения возгорания.
- Устройство не должно располагаться рядом с радиаторами или плитами.
- Убедитесь, что сетевой шнур доступен после установки устройства.

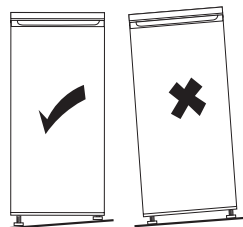
Задняя прокладка

Прикрутите задние распорки на задней панели устройства.



Выравнивание холодильника

Для этого отрегулируйте две ножки выравнивания спереди устройства. Если устройство стоит не ровно, двери и магнитные уплотнения не будут правильно работать.



УСТАНОВКА:

Размещение

Установите это устройство в том месте, где температура окружающей среды соответствует климатическому классу, указанному на паспортной табличке изделия:

SN (холодный умеренный климат) – от +10 до +32 °C

N (нормальный умеренный климат) – от +16 до +32 °C

ST (влажный тропический климат) – от +18 до +38 °C

T (сухой тропический) – от +18 до + 43 °C

Устройство должно быть установлено вдали от источников тепла, таких как радиаторы, бойлеры, прямые лучи солнечного света и т. д. Убедитесь, что воздух свободно циркулирует вокруг задней части корпуса.

Подключение к сети

Перед подключением убедитесь, что напряжение и частота, указанные на заводской наклейке, соответствуют вашему внутреннему источнику питания. Устройство должно быть заземлено.

ОБСЛУЖИВАНИЕ:

- Любые электромонтажные работы, необходимые для обслуживания устройства, должны выполняться квалифицированным электриком или компетентным лицом.
- Данное устройство должно обслуживаться авторизованным сервисным центром, с использованием только оригинальных запасных частей.

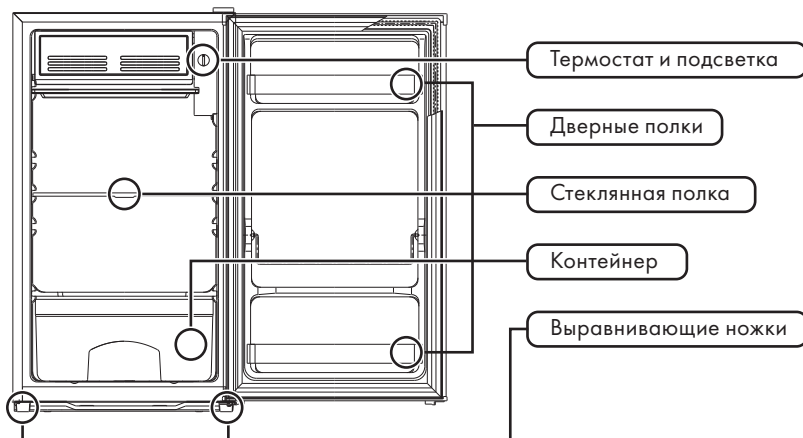
ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЕ:

- Не ставьте горячую пищу в устройство.
- Не размещайте продукты слишком плотно, так как это предотвращает циркуляцию воздуха.
- Убедитесь, что продукты не касаются задней стенки холодильника.
- Если электричество отключается, не открывайте дверь (двери).
- Не открывайте дверь (двери) слишком часто.
- Не оставляйте дверь холодильника долго открытой.
- Не устанавливайте термостат на чрезмерно низкую температуру.
- Некоторые аксессуары, такие как выдвижные ящики, могут быть убраны, чтобы увеличить объем хранилища и снизить потребление энергии.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ:

Это устройство не содержит газов, которые могут повредить озоновый слой, ни в контуре хладагента, ни в изоляционных материалах. Устройство не должно выбрасываться вместе с бытовыми отходами. Неисправное устройство необходимо сдать в специальный пункт утилизации. Адреса пунктов приема бытовых изделий на переработку Вы можете получить в муниципальных службах Вашего города. Избегайте повреждения охлаждающего устройства, особенно теплообменника.

ОПИСАНИЕ МОДЕЛИ:



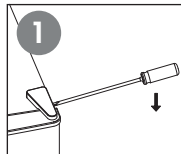
ИЗМЕНЕНИЕ НАПРАВЛЕНИЯ ОТКРЫТИЯ ДВЕРЦЫ:

НЕОБХОДИМЫЙ ИНСТРУМЕНТ:

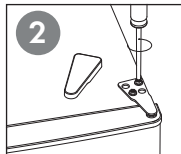
отвертка крестовая, отвертка с плоским лезвием, шестигранный гаечный ключ.

- Убедитесь, что холодильник отсоединен и пуст.
- Чтобы снять дверь, необходимо наклонить устройство назад. Вы должны делать это на твердой поверхности, чтобы холодильник не скользнул во время перестановки двери.
- Все снятые детали должны быть сохранены для повторной установки двери.
- Не кладите устройство горизонтально, так как это может привести к повреждению системы охлаждения.
- Для сборки устройства, желательно, воспользоваться помощью.

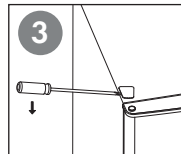
ИЗМЕНЕНИЕ НАПРАВЛЕНИЯ ОТКРЫТИЯ ДВЕРЦЫ:



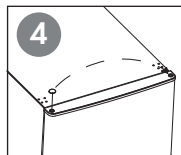
Снимите верхнюю правую крышку шарнира.



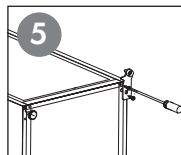
Открутите винты. Затем снимите кронштейн шарнира.



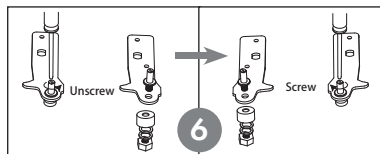
Снимите верхнюю левую крышку.



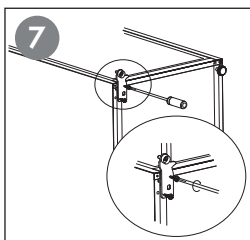
Переместите крышку корпуса с левой стороны на правую сторону. Затем поднимите дверцу и поместите ее на мягкую поверхность, чтобы она не поцарапалась.



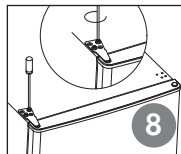
Установите кронштейн на нижний шарнирный штифт. Поставьте обе регулируемые ножки.



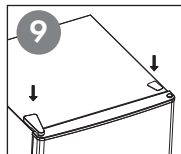
Отвинтите и снимите нижний шарнирный штифт, поверните кронштейн и замените его.



Установите дверь. Убедитесь, что дверь выровнена по горизонтали и вертикали, чтобы уплотнения были закрыты со всех сторон, прежде чем затянуть верхний шарнир.



Вставьте шарнирный кронштейн и вверните его в верхнюю часть устройства. При необходимости используйте гаечный ключ, чтобы затянуть его.



Наденьте крышку шарнира и крышку винта.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА:

Первое использование	Ежедневное использование
ОЧИСТКА Перед первым использованием устройству промойте наружные и все внутренние аксессуары теплой водой с мылом, чтобы удалить посторонние запахи, а затем тщательно высушите. НАСТРОЙКА ТЕМПЕРАТУРЫ Включите устройство. Внутренняя температура контролируется термостатом. Есть 6 (8) настроек. 1 – самая теплая настройка, а 5 (7) – самая холодная настройка, 0 – выключено. При слишком высокой окружающей температуре или при частом открытии двери, устройство может работать с отклонениями.	ПЕРЕДВИЖНЫЕ ПОЛКИ Все полки могут быть перемещены в любую доступную позицию. РАЗМЕЩЕНИЕ ПОЛОК ДВЕРИ Для хранения продуктов питания или напитков различного размера дверные полки можно разместить на разной высоте. Следуйте инструкции ниже, чтобы настроить полки. Шаг 1. Потяните полку, чтобы освободить ее. Шаг 2. Выберите подходящее положение и нажмите на полку (на две выпуклые пластины), пока она не будет полностью зафиксирована. ОТТАИВАНИЕ Глубоко замороженные или замороженные продукты перед их использованием можно оттаять в холодильной камере или при комнатной температуре. Поместите замороженную пищу в тарелку или миску, чтобы избежать протекания конденсатной воды при оттаивании.

Советы по охлаждению продуктов

Чтобы получить лучшую производительность устройства:

- Не храните в холодильнике теплую пищу или испаряющиеся жидкости.
- Следует накрыть или обернуть пищу, особенно если она обладает сильным запахом.
- Располагайте продукты так, чтобы воздух между ними свободно циркулировал.

УХОД ЗА УСТРОЙСТВОМ:

По гигиеническим соображениям внутренняя часть устройства, включая внутренние аксессуары, должна регулярно очищаться.



ВНИМАНИЕ: во время чистки устройство не может быть подключено к сети. Опасность поражения электрическим током! Перед чисткой выключите изделие и выньте вилку из сети. Никогда не чистите устройство пароочистителем. Влага может накапливаться в электрических компонентах, опасность поражения электрическим током! Горячие пары могут привести к повреждению пластиковых деталей. После уборки в холодильнике, перед запуском, убедитесь, что он достаточно высушен.

ВАЖНО!!!

Эфирные масла и органические растворители могут повредить пластмассовые детали, например: лимонный сок или сок из апельсиновой корки, уксусная кислота.

- Не допускайте контакта таких веществ с частями устройства.
- Не используйте абразивные чистящие средства.
- Очистите устройство и внутренние аксессуары тряпкой и теплой водой. После чистки вытрите насухо.
- Накопление пыли на конденсаторе увеличивает потребление энергии. По этой причине осторожно очищайте конденсатор на задней панели изделия один раз в год мягкой щеткой или пылесосом.

ДИАГНОСТИКА И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ:

Если аппарат функционирует неправильно или не работает вообще, проверьте следующие моменты, прежде чем обращаться в сервисный центр.

ВАЖНО!!!

Во время обычного использования, холодильник может издавать некоторые звуки (компрессор, циркуляция хладагента).

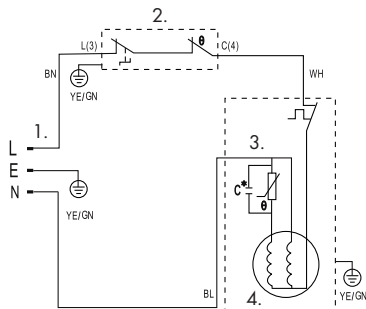
ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Устройство не работает	Термостат установлен на «0»	Установите термостат в другое положение
	Сетевой шнур не подключен	Подключите сетевой шнур
	Предохранитель поврежден или неисправен	Проверьте предохранитель
	Сетевое гнездо повреждено	Неисправности в сети должны быть исправлены электриком
Продукты слишком теплые	Дверь была открыта в течение длительного времени	Держите дверь открытой только по мере необходимости
	В течение последних 24 часов в изделие было добавлено большое количество теплых продуктов	Поверните регулирование температуры на более холодную установку (временно)
	Изделие находится вблизи источника тепла	Пожалуйста, посмотрите в разделе установки

ДИАГНОСТИКА И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ:

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Продукты слишком сильно охлаждаются	Температура слишком холодная	Поверните ручку регулировки температуры на более теплую
Необычные звуки	Устройство не выровнено	Переустановите ножки
	Устройство касается стены или других объектов	Немного переместите устройство
	Компонент, например труба, расположенная на задней панели изделия, касается другой части изделия или стены	Обратитесь в СЦ
Если неисправность появляется снова, обратитесь в Сервисный центр.		

ЭЛЕКТРОННАЯ СХЕМА:

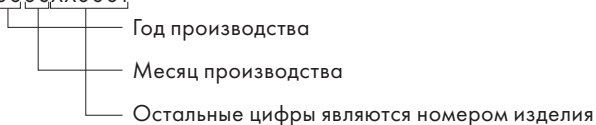
1. Розетка
2. Термостат
3. Стартер двигателя
4. Компрессор



ПРАВОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ:

Дата изготовления зашифрована в виде цифр серийного номера, расположенного на корпусе изделия.

Пример: SN0000XX0001



Вопросы по качеству направлять: ООО «Офис-импэкс» (импортер и дистрибьютор), 394026, Россия, г. Воронеж, ул. 45 Стрелковой Дивизии, 261а. Предназначен для кратковременного хранения пищевых продуктов. Хранение и транспортировку холодильника производить в вертикальном положении. Безопасен при использовании по назначению. Срок службы 10 лет. Гарантийный срок 12 месяцев. Производитель: Хома Эплаенс Ко., ЛТД. Норт Женгуй Индастри Зон, Нантоу, Жонгшан, Гуангдонг, Китай (HOMA APPLIANCES CO., LTD. North Shenghui Industry Zone, Nantou, Zhongshan, Guangdong, China).



Не выбрасывайте электроприбор вместе с бытовыми отходами. Позаботьтесь об окружающей среде. Неисправный электроприбор необходимо сдать в специальный пункт утилизации. Адреса пунктов приема бытовых электроприборов на переработку Вы можете получить в муниципальных службах Вашего города.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ:

Характеристика	DF-1-11
Жалпы көлемі, л	92
Тоңазытқыш камераның көлемі, л	82
Мұздатқыш камераның көлемі, л	10
Орташа тұтынылатын қуат, Вт	90
Климаттық класы	N/ST
Хладагент	R600a (26г)
Номинал ток, А	0,55
Энергия тұтыну класы	A
Қоректендіру кернеуі	220-240 В, ~ 50Гц
Шу деңгейі, артық емес, дБ(А)	40
Бұйымның габариттік өлшемдері, мм	475x445x850
Қаптамадағы габариттік өлшемдері, мм	496x462x885
Нетто салмағы, кг	19,2
Брутто салмағы, кг	21,5

ЖЕТКІЗУ ЖИЙНТЫҒЫ:

- Тоңазытқыш
- Кепілдік талоны / Пайдаланушының нұсқаулығы

САҚТЫҚ ЖӘНЕ ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ:

Сіздің қауіпсіздігіңіздің мүддесі үшін және дұрыс қолдануды қамтамасыз ету үшін құрылғыны орнатар алдында және бірінші пайдаланар алдында пайдаланушының осы нұсқаулығын, ұсыныстарды және ескертулерді мұқият оқыңыз. Қажетсіз қателіктер мен қайғылы оқиғаны болдырмау үшін бұйымды пайдаланатын барлық адамдардың оның эксплуатациясы және қауіпсіздігі бойынша ерекшеліктерімен мұқият танысуына көз жеткізу маңызды. Осы нұсқаулықты сақтап қойыңыз және егер тіпті ол жылжытылса немесе сатылса да, әрбір пайдаланушыда құрылғыны пайдалану және оның қауіпсіздігі туралы дұрыс ақпаратқа ие болуы үшін оның тоңазытқышпен бірге болғандығына көз жеткізіңіз. Тіршілік қауіпсіздігі және мүліктің бүлінбеуі үшін осы нұсқаулыққа сәйкес қауіпсіздік шараларын орындаңыз, өндіруші ұқыпсыздықтан туындайтын зардапқа жауапты болмайды.

БАЛАЛАРДЫҢ ЖӘНЕ МҮМКІНДІКТЕРІ ШЕКТЕУЛІ ТҰЛҒАЛАРДЫҢ ҚАУІПСІЗДІГІ

- Бұл құрылғыны егер бұйымды қауіпсіз пайдалану бойынша үйретсе және нұсқау берілсе және онымен байланысты қауіпті түсінсе, 8 жастағы және одан үлкен балалар және физикалық, сенсорлы, ақыл-ой мүмкіндіктері шектеулі тұлғалар, пайдалана алады.
- Тазалау және пайдаланушылардың қызмет көрсетуін балалар орындай алмайды, егер олар 8 жастан үлкен және үлкендердің қадағалауымен болса ғана орындауға болады.

ЖАЛПЫ ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ:



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: хладагенттің қабықшасын бұзбаңыз.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: желдету саңылауын бұйымның ішінде және сыртында ашық қалдырыңыз.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: өндіруші ұсынғаннан басқа еріту процесін жылдамдату үшін механикалық құрылғыларды немесе басқа құралдарды пайдаланбаңыз.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: тоңазытқыш құрылғылардың ішінде басқа бұйымдарды (мысалы, балмұздақ жасайтын аспап) егер оларды осы мақсатта дайындаушы қабылдамаса, пайдаланбаңыз.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: Егер шам ұзақ уақыт бойы жанып тұрса, оған тиіспеңіз, себебі ол өте ыстық болуы мүмкін.

- Осы құрылғыда жанғыш отыны бар аэрозольді баллондар сияқты жарылғыш заттарды сақтамаңыз.
- Бұйымның тоңазытқыш контурында болатын изобутан хладагенті (R600a) – бұл экологиялық сәйкестігі өте жоғары табиғи газ, дегенмен де отқа қауіпті.
- Тоңазытқышты тасымалдау және орнату уақытында суыту жүйесінің бірде бір құраушыларының зақымдалмағандығына көз жеткізіңіз.
- Ашық оттан және жану көздерінен аулақ болыңыз.
- Кез келген жағдайда осы бұйымның ерекшелігін өзгерту немесе модификациялау қауіпті. Шнурдың кез келген зақымдалуы қысқаша тұйықталуға, тұтануға және / немесе электр тогымен зақымдалуға алып келуі мүмкін.

ЖАЛПЫ ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ:



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: барлық электрлік бұйымдар (айыр, қоректендіру шнуры, компрессор және т.с.с.) сертификатталған сервистік агентпен немесе білікті сервистік қызметкермен ауыстырылуы мүмкін.

- Тоңазытқышты қосу үшін ұзартқышты пайдаланбаңыз.
- Қоректендіру айырының тоңазытқыштың артқы қабырғасымен басылмағанына және зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Басылып қалған немесе зақымдалған айыр қатты қызып және өрт тудыруы мүмкін.
- Тоңазытқышты орнатқаннан кейін сіздің желілік розеткаға жететіндігіңізге көз жеткізіңіз.
- Егер желілік қоректендіру ойығы әлсіресе, қоректендіру айырын тықпаңыз. Электр тогымен зақымдалу немесе өрт қаупі болады.
- Егер қоректендірудің желілік ойығы әлсіресе, қоректендіру айырын тықпаңыз. Электр тогымен зақымдалу немесе өрт қаупі болады.
- Сіз бұйымды жарықтандыру шамынсыз пайдаланбауыңыз керек.
- Бұл бұйым ауыр. Жылжитқан кезде қауіпсіздікті сақтау керек.
- Бұйымға ұзақ уақыт тікелей күн сәулесінің түсуін болдырмаңыз.

КҮНДЕЛІКТІ ПАЙДАЛАНУ:

- Тоңазытқыштың ішінде пластик бөліктеріне ыстық заттарды қоймаңыз.
- Азық-түлікті тікелей артқы қабырғасына қарай қоймаңыз.
- Мұздатылған азық-түліктерді ерігеннен кейін қайтадан мұздатпаған дұрыс.
- Газдалған сусындарды мұздатқышқа салмаңыз, себебі бұл қаптамаға қысым түсіреді, бұл қорапшаның жарылуына және мұздатқыштың зақымдалуына әкелуі мүмкін.

КҮНДЕЛІКТІ ПАЙДАЛАНУ:

- Артқы қабырғаға су тамшыларының пайда болуы мүлдем қалыпты. Кейде артқы қабырғада, тамшылау науасында артық ылғал немесе мұз қабаты пайда болуы мүмкін. Бұл келесі факторларға байланысты болуы мүмкін:

Термостатта төмен температура орнатылған

Егер термостатта орнатылған температура тым төмен болса, тоңазытқыштағы ауа аз ылғалды сіңіре алады, бұл оның ең суық жерде пайда болуын арттырады. Сонымен қатар, температураның төмендеуі салқындату қуатының жоғарылауына әкеледі, соның салдарынан компрессор ұзақ жұмыс істейді, ал камераның қабырғаларында теріс температураның әсерінен мұз пайда болады.

Ылғалды жоғары сақтау

Құрамында көп мөлшерде су (жемістер, көкөністер, ет) бар тағамдарды немесе әлі де қыздырылмаған ыдыстарды сақтау кезінде артық ылғалдылық пайда болады, ол кейіннен тоңазытқыштың ішкі кеңістігінде орналасады. Осы себептен тоңазытқышқа жаңадан дайындалған жылы тағамдарды қою ұсынылмайды.

ҰСТАУ ЖӘНЕ КҮТУ:

- Техникалық қызмет көрсетуді орындар алдында бұйымды қосыңыз және желілік штекерді желілік розеткадан ажыратыңыз.
- Тоңазытқышты тазалау үшін металл заттарды пайдаланбаңыз.
- Бұйым қабырғасындағы қызылсу мұзын кетіру үшін үшкір заттарды пайдаланбаңыз. Пластик қырғышты пайдаланыңыз.
- Еріген суға арналған ағызғышты жүйелі түрде тексеріп тұрыңыз. Қажет болған жағдайда аққан суды тазалаңыз. Егер құйғыш бұғатталып қалса, су тоңазытқыштың төменгі жағында жиналады.

ОРНАТУ:

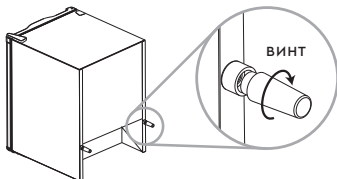
МАҢЫЗДЫ!!!

Электр желісіне қосу үшін келесі тармақтарда көрсетілген нұсқаулықтарды қатаң орындаңыз.

- Бұйымның қаптамасын ашыңыз және зақымдалған жерлерінің бар ма екендігін тексеріңіз. Егер ол зақымдалса, бұйымды қоспаңыз. Мүмкін зақымдалулары туралы оны сатып алған жерге дереу хабарлаңыз. Мұндай жағдайда қаптаманы сақтап қойыңыз.
- Май қайтадан компрессорға ағып кетуі үшін бұйымды қосар алдында кем дегенде төрт сағат күткен дұрыс.
- Қажетті ауа айналымы құрылғының айналасында болуы керек, ауа айналымы жеткіліксіз, қызып кету мүмкін. Жеткілікті желдетуді қамтамасыз ету үшін орнату бойынша нұсқаулықты орындаңыз.
- Мүмкін болған жерлерде бұйым төсемесі жанудың алдын алу үшін жылы бөліктердің (компрессор, конденсатор) жанасуын болдырмау үшін қабырғаға қарама-қарсы бағытталуы керек.
- Бұйым радиатордың немесе плитаның жанында орналаспауы керек.
- Желілік штекердің бұйымды орнатқаннан кейін қолжетімді екендігіне көз жеткізіңіз.

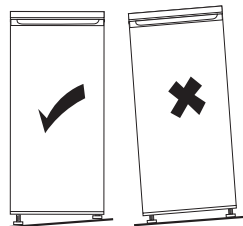
Артқы төсеме

Құрылғының артқы панелінде артқы кергішті бұраңыз.



Тоңазытқышты түзету

Ол үшін құрылғының алды жағынан екі түзеткіш аяқшаны реттеп орнатыңыз. Егер құрылғы түзу тұрмаса, есіктер және магниттік нығыздауыштар дұрыс жұмыс істемейді.



ОРНАТУ:

Орналастыру

Осы бұйымды қоршаған орта температурасы бұйымның паспорт тақтайшасында көрсетілген климаттық класқа сәйкес келетін жерге орнатыңыз:

SN (суық бірқалыпты климат) – +10 бастап +32 °C дейін

N (қалыпты бірқалыпты климат) – +16 бастап +32 °C дейін

ST ылғалды тропикалық климат) – +18 бастап +38 °C дейін

T (құрғақ тропикалық) – +18 бастап + 43 °C дейін

Бұйым радиаторлар, бойлерлер, тікелей күн сәулесі және т.с. с. сияқты жарық көздерінен алыста орнатылуы керек. Шкафтың артқы бөлігінің айналасында ауаның еркін айналатындығына көз жеткізіңіз.

Желіге қосу

Қосар алдында зауыт тақтайшасында көрсетілген кернеу және жиіліктің сіздің ішкі қоректендіру көзіне сәйкес келетіндігіне көз жеткізіңіз. Бұйым жерге тұйықтандырылуы керек.

ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ:

- Бұйымға қызмет көрсету үшін қажетті кез келген электрмонтаждау жұмыстары білікті электрикпен немесе құзыретті тұлғамен орындалуы керек.
- Осы бұйымға тек қана түпнұсқа қосалқы бөлшектер пайдаланылып, авторландырылған сервистік орталық қызмет көрсетуі керек.

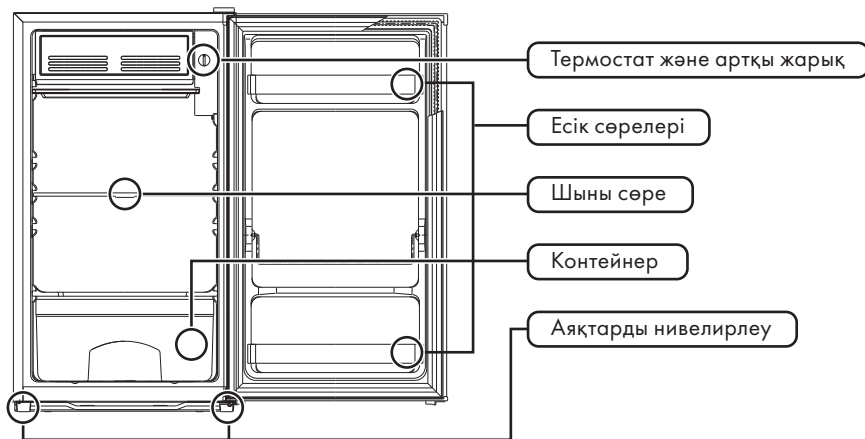
ЭНЕРГИЯ ҮНЕМДЕУ:

- Ыстық тамақты бұйымға салмаңыз.
- Азық-түлікті өте тығыз орналастырмаңыз, себебі ол ауа айналымын болдырмайды.
- Азық-түліктің тоңазытқыштың артқы қабырғасына тимейтіндігіне көз жеткізіңіз.
- Егер электр тогы өшсе, есікті (есіктерді) ашпаңыз.
- Есікті (есіктерді) өте жиі ашпаңыз.
- Тоңазытқыштың есігін ұзақ уақыт ашық қалдырмаңыз.
- Термостатты өте төмен температураға орнатпаңыз.
- Суырмалы жәшіктер сияқты кейбір аксессуарларды сақтау көлемін арттыру үшін және энергия тұтынуды үнемдеу үшін алып қоюға болады.

ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ:

Бұл бұйымда хладагент контурында да, оқшаулағыш материалдарда да озон қабатын зақымдайтын заттар болмайды. Бұйым тұрмыстық қалдықтармен бірге лақтырылмауы керек. Істен шыққан бұйымды арнайы утилизациялау бөліміне өткізу керек. Сіз қайта өңдеу үшін тұрмыстық бұйымдарды қабылдау бөлімдерінің мекен-жайларын. Сіздің қалаңыздың муниципалды қызметтерінен ал аласыз. Тоңазытқыш құрылғының, әсіресе жылу алмастырғыштың зақымдалуын болдырмаңыз.

МОДЕЛЬДІҢ СИПАТТАМАСЫ:



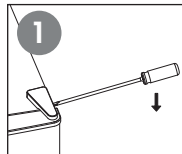
ЕСІКТІҢ АШУ БАҒЫТЫН ӨЗГЕРТУ:

ҚАЖЕТТІ ИНСТРУМЕНТ:

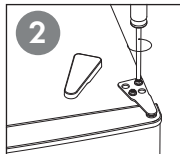
айқыш бұрағыш, жалпақ жүзді бұрағыш, алты қырлы сомынды бұрайтын кілт.

- Тоңазытқыштың ажыратылғандығына және бос екендігіне көз жеткізіңіз.
- Есікті алу үшін, құрылғыны артқа шалқайту керек. Есікті ауыстырған кезде тоңазытқыш сырғанап кетпеуі үшін Сіз оны қатты бетте істеуіңіз керек.
- Барлық алынған тетіктер есікті қайтадан орнату үшін сақталуы керек.
- Құрылғыны горизонталь қоймаңыз, себебі ол тоңазыту жүйесінің зақымдалуына алып келуі мүмкін.
- Құрылғыны құру үшін, көмек керек.

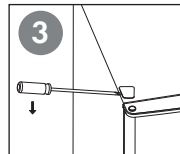
ЕСІКТІҢ АШУ БАҒЫТЫН ӨЗГЕРТ:



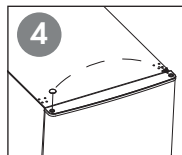
Топсаның оң жақ қақпағын алыңыз.



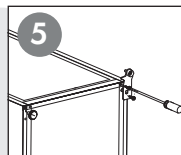
Бұрандаларды бұрап шығарыңыз. Одан кейін топсаның кронштейнін.



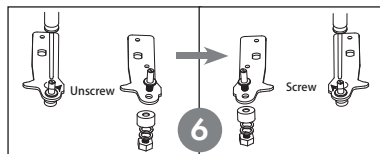
Жоғарғы сол жақ қақпақты алыңыз.



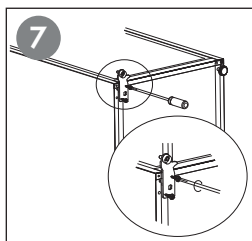
Корпус қақпағын сол жақтан оң жаққа ауыстырыңыз. Одан кейін есігін көтеріңіз және оны сырылып қалмауы үшін жұмсақ бетке қойыңыз.



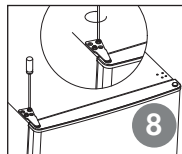
Кронштейнді төменгі топса штифтіне орнатыңыз.



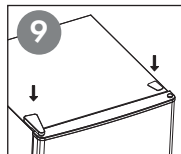
Төменгі топса штифтің бұрап алып шығыңыз, кронштейнді бұраңыз және оны алмастырыңыз.



Есікті орнатыңыз. Есіктің жоғары топсаны тартудан бұрын нығыздауыштар барлық жағынан жабылуы үшін горизонталь және вертикаль бойынша түзетілгендігіне назар аударыңыз.



Топса кронштейнін кіргізіңіз және оны құрылғының жоғарғы бөлігіне бұраңыз. Оны тарту үшін қажет болған жағдайда сомынды бұрайтын кілтті пайдаланыңыз.



Топсаның қақпағын және бұранданың қақпағын кигізіңіз.

ТОҒАЗЫТҚЫШТЫҢ ЭКСПЛУАТАЦИЯСЫ БОЙЫНША ҰСЫНЫСТАР:

Бірінші пайдалану

ТАЗАЛАУ

Бұйымды бірінші пайдаланар алдында жаңа бұйымның өзіне тән иісін жою үшін сыртқы және барлық ішкі аксессуарларын жылы сумен және бейтарап сабынмен жуып шығыңыз, одан кейін мұқият кептіріңіз.

ТЕМПЕРАТУРАНЫ БАПТАУ

Құрылғыны қосыңыз. Ішкі температура термостатпен бақыланады. 6 (8) баптау бар. 1 – ең жылы баптау, ал 5(7) – ең суық баптау, 0 – өшірілген. Қоршаған орта температурасы өте жоғары болғанда немесе есік жиі ашылған кезде бұйым ауытқулармен жұмыс істеуі мүмкін.

Күнделікті пайдалану

ЖЫЛЖЫМАЛЫ СӨРЕЛЕР

Барлық сөрелері кез келген қолжетімді орынға жылжытылуы мүмкін.

ЕСІКТИҢ СӨРЕЛЕРІН ОРНАЛАСТЫРУ

Өлшемдері әр түрлі азық-түлік өнімдерін немесе сусындарды сақтау үшін есік сөрелерін әр түрлі биіктікте орналастыруға болады. Сөрелерді баптау үшін төмендегі нұсқаулықты орындаңыз.

Қадам 1. Сөрені босату үшін оны тартыңыз.

Қадам 2. Сәйкес орынды таңдаңыз және ол толық бекітілгенге дейін сөрені басыңыз (екі томпайған пластинасынан).

ЕРІТУ

Өте қатты мұздатылған және мұздатылған өнімдерді оларды пайдаланар алдында тоңазытқыш камерасында немесе бөлме температурасында ерітуге болады. Мұздатылған азықты еріген кезде конденсат суының ағып кетуін болдырмау үшін тарелкаға немесе ыдысқа салыңыз.

Азық-түліктерді тоңазыту бойынша кеңестер

Бұйымның жақсы өнімділігін алу үшін:

- Тоңазытқышта жылы тағамды немесе буланатын сұйықтықты сақтамаңыз.
- Тағамды, әсіресе егер оның қатты иісі болса, оны жауып немесе орап қойған дұрыс.
- Азық-түліктерді олардың арасындағы ауа еркін айналатындай орналастырыңыз.

ТОҢАЗЫТҚЫШТЫҢ КҮТІМІ:

Гигиеналық түсініктер бойынша ішкі аксессуарларды қосқанда, бұйымның ішкі бөлігі жүйелі түрде тазалануы керек.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: тазалау уақытында бұйым желіге қосылмауы керек. Электр тогымен зақымдалу қаупі! Тазалар алдында бұйымды өшіріңіз және айырды желіден суырыңыз. Бұйымды ешқашан бу тазалағышпен тазаламаңыз. Ылғал электрлік құраушыларда жинақталуы мүмкін, электр тогымен зақымдалу қаупі! Ыстық булар пластик бұйымдардың зақымдалуына алып келуі мүмкін. Тоңазытқышты жинап болғаннан кейін, іске қосар алдында оның жеткілікті кептірілгендігіне көз жеткізіңіз.

МАҢЫЗДЫ!!!

Эфир майлары және органикалық еріткіштер пластмасс бұйымдарды бүлдіруі мүмкін, мысалы: лимон шырыны немесе апельсин қабығының шырыны, сірке қышқылы.

- Осындай заттардың бұйым бөліктерімен жанасуын болдырмаңыз.
- Түрпілі тазалағыш құралдарды пайдаланбаңыз.
- Бұйымды және ішкі аксессуарларды шүберекпен және жылы сумен тазалаңыз. Тазалағаннан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Конденсаторда шаңның жиналуы энергия тұтынуды арттырады. Осы себепті бұйымның артқы панелінде конденсаторды жылына бір рет жұмсақ щеткамен немесе шаңсорғышпен тазалаңыз.

МӘСЕЛЕЛЕРДІҢ ШЕШІМІ:

Егер аппарат дұрыс әрекет етпесе немесе мүлдем жұмыс жасамаса, сервистік орталыққа жүгінбес бұрын, келесі жәйттарды тексеріңіз.

МАҢЫЗДЫ!!!

Қарапайым пайдалану уақытында тоңазытқыш кейбір дыбыстар шығаруы мүмкін (компрессор, хладагент айналымы).

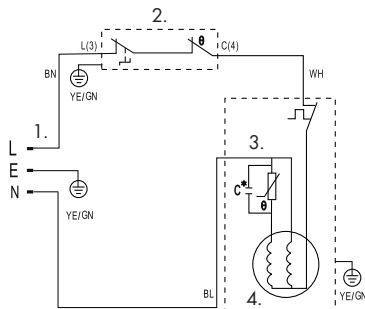
МӘСЕЛЕ	МҮМКІН СЕБЕБІ	ШЕШІМІ
Құрылғы жұмыс істемейді	Термостат «0»-ге орнатылған	Термостатты басқа санға орнатыңыз
	Желілік штекер қосылмаған	Желілік штекерді қосыңыз
	Сақтандырғыш зақымдалған немесе бұзылған	Сақтандырғышты қосыңыз, қажет болса алмастырыңыз
	Желілік ұяшық зақымдалған	Желідегі ақаулар электрикпен жөнделуі керек
Азық-түліктер өте жылы	Есік ұзақ уақыт бойы ашық болған	Есікті тек қажеттілік шамасы бойынша ашық ұстаңыз
	Соңғы 24 сағат ішінде бұйымға жылы азық-түліктер көп мөлшерде салынған	Температура реттегішін ең суық орнатуға бұраңыз (уақытша)
	Бұйым жылу көзіне жақын орналасқан	Өтініш, орнату бөліміне қараңыз

МӘСЕЛЕРДІҢ ШЕШІМІ:

МӘСЕЛЕ	МҮМКІН СЕБЕБІ	ШЕШІМІ
Құрылғы өте қатты тоңазиды	Температура өте суық	Температура реттегішін жылырақ деңгейге бұраңыз
Ерекше дыбыстар	Құрылғы түзетілмеген	Аяқшаларын қайтадан қойыңыз
	Құрылғы қабырғаға немесе басқа нысандарға тиіп тұрады	Құрылғыны біраз жылжытыңыз
	Бұйымның артқы панелінде орналасқан құраушылар, мысалы құбыр бұйымның басқа бөлігіне немесе қабырғаға тиіп тұрады	Қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз
Егер ақау қайтадан пайда болса, Сервистік орталыққа жүгінііз.		

ЭЛЕКТРОНДЫҚ СЫЗБА:

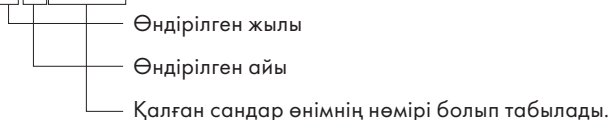
1. Сокет
2. Термостат
3. Қозғалтқыш стартері
4. Компрессор



ҚҰҚЫҚТЫҚ АҚПАРАТ:

Дайындалған күні өнімнің жанында орналасқан, сериялық нөмір түрінде шифрленген.

Мысал: SN0000XX0001



Азық-түлік өнімдерін қысқа уақытқа сақтау үшін, тоңазыту / мұздату үшін арналған. Тоңазытқышты сақтау және тасымалдау тік жағдайда жүргізіледі. Тағайындалуы бойынша пайдаланған кезде қауіпсіз. Қызмет мерзімі 10 жыл. Кепілдікті мерзімі 12 ай. Дайындаушы: Хома Эплаенс Ко., ЛТД. Норт Женгуй Индастри Зон, Нантоу, Жонгшан, Гуангдонг, Қытай.



Электрлік аспапты тұрмыстық қалдықтармен бірге лақтырмаңыз. Қоршаған орта туралы қамданыңыз. Ақаулы электрлік аспапты арнайы кәдеге жарату бекетіне тапсыру керек. Тұрмыстық электрлік аспаптарды өңдеуге қабылдайтын бекеттердің мекенжайларын Сіз Сіздің қаланың муниципалдық мекемелерінде ала аласыз.

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

WARRANTY CARD

КЕПІЛДІК ТАЛОНЫ

RU / KZ

Настоящий талон действителен только при наличии печати и заполнения всех ниже приведенных граф. / Бұл талон, төменде келтірілген барлық жолдар толтырылған және мөрі болған жағдайда ғана іске жарамды.

Изделие / Product / Бұйым

Модель / Model / Модель

Серийный номер / Serial number / Сериялық нөмірі

Гарантийный срок / Warranty period

Кепілдік мерзімі

Дата продажи / Date of sale / Сату күні

Фирма-продавец / The seller / Сатушы-фирма

С условиями гарантии ознакомлен.

Қ комплектации и внешнему виду претензий нет. / Кепілдік шарттарымен таныстым. Жинақтауына және сыртқы пішініне шағым жоқ,

Печать продавца / Seller's stamp

Сатушы мөрі

Подпись / Signature / Қолы

SONNEN®

RU. Благодарим Вас за приобретение продукции торговой марки SONNEN®.

Настоящая гарантия действует в течение 12 месяцев с даты приобретения изделия и подразумевает гарантийное обслуживание изделия при обнаружении дефектов, связанных с заводским или производственным браком. В этом случае потребитель имеет право на бесплатный ремонт изделия.

Настоящая гарантия действительна при соблюдении следующих условий:

1. Изделие должно использоваться в точном соответствии с инструкцией по эксплуатации и с соблюдением правил и требований безопасности.
2. Обязанности изготовителя по настоящей гарантии исполняются продавцами и/или официальными обслуживающими (сервис) центрами.
3. Транспортные расходы не входят в гарантийные обязательства, за исключением предусмотренных законодательством РФ.
4. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты изделия, возникшие в результате:
 - 4.1 химического, механического или иного воздействия, попадания посторонних предметов, жидкостей, насекомых внутрь изделия;
 - 4.2 неправильной эксплуатации, включая использование изделия не по прямому назначению, установку и эксплуатацию изделия с нарушением правил и требований безопасности;
 - 4.3 повреждения или выхода изделия из строя в связи с нарушением правил и условий установки, подключения, адаптации под местные тех. условия покупателя, хранения и транспортировки, воздействия влаги, высоких и низких температур, а также в результате некачественного сетевого питания;
 - 4.4 износа ламп, батарей, защитных экранов и иных деталей с ограниченным сроком использования;
 - 4.5 ремонта (наладки) изделия, если он произведен любыми иными лицами, кроме обслуживающих центров;
 - 4.6 изменения конструкции изделия и/или частей изделия, а также изменения ПО (программного обеспечения), кроме случаев, указанных в инструкции по эксплуатации;
 - 4.7 повреждения защитных знаков и/или серийных номеров;
5. Гарантия действительна при правильно заполненном гарантийном талоне с указанием серийного номера, даты продажи, наличии печати продавца, кассового чека или документа, подтверждающего покупку; в противном случае гарантийный срок исчисляется с даты производства, определяемой поставщиком по серийному номеру.

Список авторизованных сервисных центров представлен на сайте www.sonnen.me.

KZ. Сізге, SONNEN® сауда маркасының бұйымын алғаныңызға алғыс білдіреміз

Осы кепілдік, бұйымды сатып алған күннен бастап 12 ай бойы іске жарамды және зауыттық және өндірістік ақауларға байланысты кемшіліктер табылса кепілдік жасайды. Бұл жағдайда, сатып алушы бұйымды тегін жөндеуге құқылы.

Осы кепілдік, келесі шарттарды ұстанса іске жарамды:

1. Бұйым, кәуіпсіздік талаптары мен ережелерін ұстану және пайдалану нұсқауларына нақты сәйкестікте пайдаланылуы керек.
2. Осы кепілдік бойынша өндірісінің міндеттері сатушылар және/немесе ресми қызмет көрсету орталықтарымен (сервис) орындалады.
3. Транспорттық шығындар, РФ заңнамасымен қарастырылғандарды қоспағанда кепілдік міндеттерге жатпайды.
4. Осы кепілдік, төмендегілердің нәтижесінде пайда болған бұйым кемшіліктеріне дарымайды:
 - 4.1 бұйым ішіне химиялық, механикалық немесе басқа әсерлер, бөтен заттардың, сұйықтықтар, жәндіктердің түсуі.
 - 4.2 бұйымды, кәуіпсіздік талаптары мен ережелерінің бұзылған күйінде пайдалану және орнату, бұрыс бағытта пайдалануды қоса қате пайдалану.
 - 4.3 қосу, орнату шарттары мен ережелерінің бұзылуына байланысты істен шығуы немесе бұзылуы, сатып алушының жергілікті тех.жағдайларына бейімделуі, сақтау және орын ауыстыруы, ылғал әсері, жоғары және төмен температуралар, сонымен қатар, сапасыз желілік қуат көзі нәтижесінде.
 - 4.4 ышқар, батареялар, қорғаныш экрандары және аз уақыт қолданылған басқа бөлшектерінің тозуы.
 - 4.5 егер қызмет көрсетуші орталықтардан басқа, өкілдермен жасалса бұйымның жөндеуі (жамау).
 - 4.6 бұйымның құраулымы және/немесе бұйым бөліктері өзгерту, сонымен қатар пайдалану нұсқауларында көрсетілген жағдайлардан басқа БҚ өзгерістері (бағдарламалық қамтылу).
 - 4.7 қорғаныш бөлгілерінің және/немесе сериялық нөмірлерінің өшірілуі.
5. Кепілдік, кепілдік талонның сериялық нөмірі, сату күні, сатушы мөрі басылп дұрыс толтырылған, кассалық түбіртек немесе сатып алғандығын растайтын құжат болған жағдайда жарамды; кері жағдайда, кепілдік мерзім жеткізуші сериялық нөмірден анықтайтын өндіріс күнінен есептеледі.

Үкілетті қызмет көрсету орталықтарының тізімі www.sonnen.me сайтында көрсетілген.

www.sonnen.me

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН

COUPON
ЎЗБЕ ТАЛОН

Заполняется в гарантийной мастерской.
Жинақтауына және сыртқы пішініне шағым жоқ,

Изделие / Product / Бўйым

Модель / Model / Модель

Дата продажи / Date of sale / Сату күні

Дата поступления в ремонт / Date of applying to service center / Жөндеуге түскен күні

Дата окончания ремонта / Date of finishing the repair / Жөндеудің аяқталу күні

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН

COUPON
ЎЗБЕ ТАЛОН

Заполняется в гарантийной мастерской.
Жинақтауына және сыртқы пішініне шағым жоқ,

Изделие / Product / Бўйым

Модель / Model / Модель

Дата продажи / Date of sale / Сату күні

Дата поступления в ремонт / Date of applying to service center / Жөндеуге түскен күні

Дата окончания ремонта / Date of finishing the repair / Жөндеудің аяқталу күні

Неисправности / Defects / Ақаулар

.....
.....
.....
.....
.....

Замененные детали / Replaced details
Ауыстырылған бөлшектер

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Печать сервис-центра
Service center stamp
Сервис-орталық мөрі

.....
.....
.....
.....
.....

Неисправности / Defects / Ақаулар

.....
.....
.....
.....
.....

Замененные детали / Replaced details
Ауыстырылған бөлшектер

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Печать сервис-центра
Service center stamp
Сервис-орталық мөрі

.....
.....
.....
.....
.....